

РЫБАКИНА И. Ю., СТРОЙКОВ С. А.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕРИАЛА «ШЕРЛОК» НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

Аннотация. Проведенное исследование носит прикладной характер и посвящено формированию социокультурной компетенции у старших школьников на уроках английского языка посредством фрагментов аутентичного сериала «Шерлок». В статье содержатся основные выводы проведенного исследования и пример практического задания.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, английский язык, аутентичный сериал, старшая школа, коммуникативная компетенция.

RYBAKINA I. YU., STROYKOV S. A.

**THE USE OF TV SERIES “SHERLOCK” AT ESL CLASSES
FOR SOCIOCULTURAL COMPETENCE BUILDING**

Abstract. The paper presents the results of a practical study. It focuses on the building of high school students' sociocultural competence through the use of fragments of authentic TV series “Sherlock” at English as a second language classes. The article contains the main conclusions of the study and a sample practical task.

Keywords: sociocultural competence, English, original TV series, high school, communicative competence.

Данная статья посвящена проблеме формирования социокультурной компетенции, которая является составляющим компонентом коммуникативной компетенции. Данной проблеме посвящены работы многих исследователей. Тем не менее, ни один из авторов, на чьи работы мы опирались, не рассматривает формирование социокультурной компетенции посредством использования фрагментов аутентичного сериала «Шерлок».

Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту среднего общего образования по выпуску из школы у старшеклассников должна быть сформирована коммуникативная иноязычная компетенция, необходимая для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире и обучающиеся должны владеть знаниями о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка и уметь строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, уметь выделять общее и различное в культуре родной страны и страны/стран изучаемого языка [13].

Как утверждают многие методисты, знакомство с историей, традициями, культурой страны изучаемого языка – это содержательное ядро социокультурной компетенции.

Кроме того, теоретические подходы к организации процесса развития социокультурной компетенции с применением аутентичных видеоматериалов при обучении английскому языку старшеклассников на данный момент являются недостаточно разработанными, что говорит об актуальности выбранной нами темы исследования.

Объектом нашего исследования является формирование социокультурной компетенции у старших школьников на уроках английского языка.

Предмет исследования – возможности и способы использования фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» для формирования социокультурной компетенции у старших школьников на уроках английского языка.

Цель исследования – разработать задания с использованием фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» и практически обосновать эффективность их использования для формирования социокультурной компетенции старших школьников в процессе обучения иностранному языку.

Вышеуказанная цель потребовала решения ряда задач: 1) проанализировать психолого-педагогические особенности обучающихся старших классов; 2) исследовать понятие социокультурной компетенции, ее роль в обучении иностранному языку; 3) проанализировать способы формирования социокультурной компетенции; 4) провести анализ возможностей использования аутентичных видеоматериалов при формировании социокультурной компетенции; 5) разработать задания с использованием фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» для формирования социокультурной компетенции; 6) провести эксперимент по использованию фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» на уроках английского языка в старшей школе.

Для решения поставленных задач мы воспользовались следующими методами исследования: анализ отечественной и зарубежной психолого-педагогической и методической литературы по изучаемой проблеме, анализ федерального компонента Государственного образовательного стандарта и учебных программ по иностранному (английскому) языку, гипотетический метод, методы статистического анализа результатов эксперимента.

В ходе нашего исследования мы выделили следующие особенности старших школьников: стремление к самостоятельности во всех аспектах учебной деятельности, отличие активностью в процессе обучения, они способны и настроены на проявление себя с творческой стороны, поиск нестандартных решений учебных задач, осознание необходимости определенных знаний и умений для будущей учебной и профессиональной деятельности, обучение для них имеет жизненный смысл [3].

Анализ работ, посвященных социокультурной компетенции, позволил нам сформулировать комплексное определение социокультурной компетенции. Социокультурную компетенцию мы определяем как совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и наличие умений адекватно применять эти знания в акте общения, следуя обычаям, правилам поведения и нормам этикета носителей языка; наличие знаний в различных социальных и культурных сферах [2; 11]. Формирование социокультурной компетенции на уроках английского языка имеет особое значение, поскольку овладение английским языком без приобщения к культуре и менталитету страны изучаемого языка не может быть полноценным [5].

Поскольку данная компетенция играет важную роль, то важно знать, какими способами учитель английского языка может сформировать ее у обучающихся. Основными и наиболее распространенными способами формирования социокультурной компетенции являются: 1) работа с текстами и аутентичными видеоматериалами; 2) погружение в виртуальное пространство; 3) организация внеурочной деятельности; 4) элективный курс «лингвострановедение»; 5) использование метода проектов и игровой технологии (деловые игры) и т.д. [4; 8; 10].

При формировании социокультурной компетенции учитель как начинающий, так и учитель со стажем может столкнуться с рядом трудностей. В своей работе «Формирование социокультурной компетенции младших школьников» Ю. В. Оларь выделяет следующие трудности: отсутствие языковой среды, сжатые рамки урока, слабая разработанность учебно-методической базы, неподготовленность обучающихся к встрече с иноязычной культурой [9].

Изучив труды современных методистов, мы пришли к выводу о том, что аутентичные видеоматериалы повышают мотивацию к изучению иностранного языка у обучающихся и оказывают эмоциональное воздействие на них, что позволяет более ярко и объемно передать информацию; видеотекст дает возможность получить визуальную информацию о месте события, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации [7; 6; 12].

В нашей работе мы рассматриваем использование фрагмента аутентичного сериала «Шерлок» как средство формирования социокультурной компетенции на уроках иностранного языка, поэтому целесообразно дать краткую характеристику выбранному нами сериалу. Сериал «Шерлок» (Sherlock) – британский телесериал снятый для BBC Wales. Сюжет основан на произведениях сэра Артура Конан Дойля о детективе Шерлоке Холмсе, однако действие происходит в наши дни. Данный сериал состоит из 4 сезонов по 13 серий в

каждом. Длина каждой серии 85–90 минут, поэтому нами были выбраны для изучения именно фрагменты сериала, так как продолжительность серии невозможно уместить в один урок иностранного языка.

Сериал представляет нам различные возможности для познания социокультурной информации: страноведческая информация, идиоматическая, повседневная и сленговая лексика, реалии жизни и др.

В этой связи нами были разработаны упражнения по двум темам: «Celebrations» и «Everyday English». В разделе «Celebrations» рассматривается традиция празднования свадьбы. В разделе «Everyday English» у обучающихся посредством просмотра отрывков будет формироваться лингвострановедческая субкомпетенция, а именно будут изучаться идиомы и разговорные выражения, которые можно часто услышать в речи носителей.

Exercise 1. (Celebrations)

a) Match the word with its definition:

| | |
|--------------------------|---|
| 1. marriage | a) a man who is getting married or who has just got married |
| 2. wedding | b) a woman who helps and accompanies a bride on her wedding day |
| 3. a guest | c) a card of good will sent by invited in spite of their inability to attend the wedding |
| 4. a groom | d) the relationship between two people who are married |
| 5. a bride | e) a man who helps and accompanies a bridegroom on his wedding day |
| 6. a bridesmaid | f) a woman who is getting married or who has just got married |
| 7. the best man | g) speech about the relationship with the couple and wishing the groom well in his new marriage |
| 8. a telegram | h) someone who is visiting you or is at an event because you have invited them |
| 9. the best man's speech | i) the promises a couple make to each other in a marriage ceremony |
| 10. vows | j) a marriage ceremony and the party or special meal that often takes place after the ceremony |

b) Write the roles of the characters:

1. Mary is _____.
2. John is _____.
3. Sherlock is _____ of John.
4. Janine is Mary's _____.
5. Major Sholto, Molly, Greg, and Mrs. Hudson are _____.

Key: a) 1–d; 2–j; 3–h; 4–a; 5–f; 6–b; 7–e; 8–c; 9–g; 10–i.

b) 1. a bride; 2. a groom; 3. the best man; 4. a bridesmaid; 5. guests.

Exercise 2. (Everyday English)

Watch the fragment. Fill in the missing phrases in the characters' lines:

SEB: Sherlock Holmes!

SHERLOCK: Sebastian.

SEB: How are you, buddy? How long's it been? Eight years since I last _____?

SHERLOCK: This is my friend John Watson.

SEB: 'Friend'?

JOHN: Colleague.

SEB: _____.

SEB: Need something? Coffee? Water? No? (To his PA) _____ thanks.

SHERLOCK: Flying all the way round the world. Twice a month!

SEB: We were at Uni together, and this guy here - he had this trick he used to do. He could look at you and tell your whole life story. We _____ everyone. We hated him.

SEB: 'Two trips a month, flying all round the world'. You're quite right. But how could you tell?

SHERLOCK: I was chatting to your secretary outside. She told me.

SEB: I'm glad you could _____.

We've had a break in.

Для проверки выдвинутой нами гипотезы о том, что использование фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» при изучении английского языка старшими школьниками повышает эффективность формирования их социокультурной компетенции, мы провели эксперимент в одной из средних общеобразовательных школ г. Самары.

В ходе нашего эксперимента мы выяснили, что учащиеся старших классов самостоятельно используют аутентичные сериалы в учебных целях, однако в школе просмотр фрагментов аутентичных сериалов не применяется, тем не менее 100% учащихся старших классов хотели бы использовать фрагменты зарубежных сериалов для изучения иностранного языка.

Данные, полученные в ходе констатирующего эксперимента, показали, что 2 из 11 учащихся (18%) обладают высоким уровнем сформированности социокультурной компетенции, 6 учащихся (55%) – средним и 3 учащихся (27%) – низким уровнем.

Далее мы проводили экспериментальное обучение учащихся с использованием комплекса заданий, направленных на использование фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» с целью формирования социокультурной компетенции.

В конце экспериментального обучения мы провели контрольный эксперимент с целью увидеть динамику формирования социокультурной компетенции. Учащимся были предложены задания, аналогичные тем, которые использовались нами в констатирующем эксперименте.

Полученные данные показали, что 7 учащихся (64%) обладают высоким уровнем сформированности социокультурной компетенции, 3 учащихся (27%) – средним и 1 учащийся (13%) – низким уровнем.

Результат эксперимента показал, что количество учащихся с высоким уровнем сформированности социокультурной компетенции увеличилось на 46%, количество учащихся со средним уровнем понизилось на 19%, а количество учащихся с низким уровнем понизилось на 18%. Это говорит о том, что использование фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» для формирования социокультурной компетенции учащихся старшей школы является эффективным.

Таким образом, проведенный эксперимент показал, что использование фрагментов аутентичного сериала «Шерлок» при изучении английского языка старшими школьниками повышает эффективность формирования их иноязычной социокультурной компетенции.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Thompson S. Script: Series 1, Episode 2 – ‘The Blind Banker’ [Электронный ресурс]. – Режим доступа http://downloads.bbc.co.uk/writersroom/scripts/sherlock_the_blind_banker.pdf (дата обращения 15.03.2022).
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Икар, 2009. – 448 с.

3. Алибулатова А. М-А. Психологические особенности учащихся старших классов [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://cyberleninka.ru/article/n/psihologicheskie-osobennosti-uchaschihsya-strashih-klassov> (дата обращения 15.03.2022).
4. Кретьева Л. Н. Социокультурная компетенция и способы ее формирования в процессе работы с поэтическим текстом на английском языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnaya-kompetentsiya-i-sposoby-ee-formirovaniya-v-protssesse-raboty-s-poeticheskim-tekstom-na-angliyskom-yazyke> (дата обращения 15.03.2022).
5. Латухина, М. В. Понятие социокультурной компетенции в обучении английскому языку [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-sotsiokulturnoy-kompetentsii-v-obuchenii-angliyskomu-yazyku> (дата обращения 15.03.2022).
6. Лихоманова Л. Ф., Серышева И. Л. Возможности использования видео в процессе обучения иностранному языку // Материалы научно-методической конференции Северо-Западного института управления. – 2011. – № 1. – С. 193–200.
7. Мутовкина О. М. Аутентичные видеоматериалы как средство формирования социокультурной компетенции [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://cyberleninka.ru/article/n/autentichnye-videomaterialy-kak-sredstvo-formirovaniya-sotsiokulturnoy-kompetentsii> (дата обращения 15.03.2022).
8. Никулина Л. П. Организация деловой игры при обучении иностранному языку [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://cyberleninka.ru/article/n/organizatsiya-delovoy-igry-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku> (дата обращения 15.03.2022).
9. Оларь Ю. В. Формирование социокультурной компетенции младших школьников [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-sotsiokulturnoy-kompetentsii-mladshih-shkolnikov> (дата обращения 15.03.2022).
10. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: НИЦ «Еврошкола», 2004. – 233 с.
11. Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. – М.: Высш. шк., Амскорт Интернэшнл, 1991. – 672 с.
12. Семенова И. В. К вопросу о формировании социокультурной компетенции у иностранных студентов посредством аутентичных видеоматериалов // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. – 2016. – № 1. – С. 174–179.
13. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 17 мая 2012 г. N 413) [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://base.garant.ru/70188902/8ef641d3b80ff01d34be16ce9bafcb6e0> (дата обращения 15.03.2022).